

## **MH Teplárenský holding, a.s.**

Turbínová 3, 831 04 Bratislava – mestská časť Nové Mesto

### **Vysvetlenie informácií č. 8**

Vzhľadom na skutočnosť, že obstarávateľovi spoločnosti MH Teplárenský holding, a.s. bola doručená žiadosť o vysvetlenie údajov uvedených v súťažných podkladoch pre verejnú súťaž č. VS MAT 7 pre predmet zákazky „**Nová turbína TG-1 v závode Martin**“ (ďalej len „**verejná súťaž**“), ktorá bola vyhlásená zverejnením oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku EÚ série S č. 15/2025 dňa 22.januára 2025 pod č. 43686-2025 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 16/2025 OZN1512-MSP dňa 23. januára 2025 (ďalej len „**oznámenie**“), poskytujeme Vám v zmysle článku 10 súťažných podkladov k verejnej súťaži (ďalej len „**súťažné podklady**“) nasledujúce vysvetlenie.

Obstarávateľ pokračuje v číslovaní odpovedí nadväzujúc na predchádzajúce vysvetlenie informácií č. 7.

#### **Otázka č. 140:**

„Vzhľadom na skutočnosť, že dokumentácia dodávaná spolu so zariadením („Dokumentácia“) je výsledkom tvorivej činnosti dodávateľa parnej turbíny, využívajúcim štandardizované výpočty a vedecké poznatky aplikovateľné aj pri iných zákazkách, a že rovnaká alebo obdobná Dokumentácia je poskytovaná aj iným zákazníkom, pričom predstavuje know-how dodávateľa podliehajúce obchodnému tajomstvu, žiadame obstarávateľa o potvrdenie, či bude postačujúce, ak dodávateľ v rámci plnenia verejnej zákazky poskytne objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie Dokumentácie na účely prevádzky a údržby dodaného zariadenia, pričom výhradná licencia nebude udelená z dôvodu ochrany práv dodávateľa a zabezpečenia právnej istoty. Odôvodnenie: Dodávateľ parnej turbíny má v rámci svojej obchodnej činnosti dlhodobý nastavený systém poskytovania nevýhradných licencií k technickej a projektovej dokumentácii, keďže táto dokumentácia vo veľkej miere vychádza zo štandardizovaných výpočtov, vedeckých poznatkov a interného know-how, ktoré je využívané naprieč rôznymi projektmi. Udelenie výhradnej licencie by mohlo viesť k obmedzeniu práva dodávateľa nakladať s touto dokumentáciou pri iných obchodných prípadoch a zároveň by mohlo ohroziť ochranu jeho duševného vlastníctva. Zároveň sa domnievame, že poskytnutie nevýhradnej licencie plne postačuje na účely riadneho prevádzkovania a údržby dodaného zariadenia zo strany objednávateľa a že účel verejnej zákazky bude aj pri takto nastavených právach plne naplnený.“

#### **Odpoveď č. 140:**

Obstarávateľ v plnom rozsahu odkazuje na odpovede č. 82 a 118 vo vysvetlení informácií č. 6 a na odpoveď č. 138 vo vysvetlení informácií č. 138.

Na doplnenie obstarávateľ pripomína, že autorské dielo musí byť jedinečným výsledkom tvorivej duševnej činnosti autora vnímateľným zmyslami. Autorské dielo tak musí byť prejavom osobnosti autora, jeho osobitých vlastností, citu, intelektu a okamžitého duševného rozpoloženia, inými slovami musí byť originálne; nemôže byť kópiou ani napodobeninou niečoho iného. Navyše, myšlienky, spôsoby, systémy, metódy, koncepty, princípy, objavy ani informácie, ktoré sú vyjadrené, opísané, vysvetlené, znázornené alebo zahrnuté do diela,

predmetom autorského práva nie sú. Autorskoprávnu ochranu preto nepoživajú vedecké poznatky a výpočty ani know-how.

Z položenej otázky pritom jednoznačne vyplýva, že záujemca pri vyhotovovaní dokumentácie využíva štandardizované výpočty a vedecké poznatky aplikovateľné aj pri iných zákazkách a že rovnakú alebo obdobnú dokumentáciu poskytuje aj iným zákazníkom. Ním vyhotovovaná dokumentácia je teda kópiou, resp. napodobeninou inej vyhotovenej dokumentácie. Nemôže byť preto autorským dielom.

Požiadavka záujemcu je tak neopodstatnená.

#### **Otázka č. 141:**

„Uvedomuje si obstarávateľ, že požadovaná garantovaná maximálna hodnota vibrácií turbosústroja na ložiskových stojanoch v hodnote 2,3 mm/s, ktorú obstarávateľ potvrdil v odpovedi č. 115 ako záväznú, je určená v zmysle normy ISO 10816-3:2009 pre zariadenia s pevným uložením? Nakoľko parné turbíny spadajú do kategórie s pružným uložením, Vás opätovne žiadame, aby bola správne aplikovaná norma, t. j. aby hodnota vibrácií bola 3,5 mm/s. Odôvodnenie: Na základe odpovede č. 115, ktorou obstarávateľ potvrdil, že hodnota maximálnych vibrácií 2,3 mm/s uvedená v tabuľke č. 5 prílohy A vzoru zmluvy o dielo ostáva v platnosti, si dovoľujeme poukázať na to, že táto požiadavka nie je v súlade s normou ISO 10816-3:2009. Upozorňujeme obstarávateľa, že splnenie tejto požiadavky je po konzultácii s potencionálnymi výrobcami alebo dodávateľmi turbín neakceptovateľné.“

#### **Odpoveď č. 141:**

Obstarávateľ v celom rozsahu odkazuje na odpoveď č. 47 vo vysvetlení informácií č. 6 a na odpoveď č. 132 vo vysvetlení informácií č. 7.

Obstarávateľ pre úplnosť pripomína, že pri nastavení požiadaviek nie je viazaný hodnotami, ktoré stanovuje norma ISO 10816-3:2009 (ktorá bola navyše nahradená novšou technickou normou ISO 20816-3:2022). Technické normy sú záväzné len v prípadoch, ak to stanovuje zákon, navyše obstarávateľ môže aj v takom prípade stanoviť prísnejšie požiadavky.

#### **Spoločná poznámka k poskytnutým odpovediam:**

Obstarávateľ uvádza, že súťažná dokumentácia vrátane vysvetlení podaných obstarávateľom (článok 1 ods. 1.4 vzoru zmluvy o dielo), a teda aj vrátane tohto vysvetlenia, predstavujú záväzný dokument, ktorý má význam aj pri plnení zmluvy o dielo v zmysle článku 7 ods. 7.1 písm. e) vzoru zmluvy o dielo.

Obstarávateľ konštatuje, že v poskytnutých odpovediach obstarávateľ zásadným spôsobom nemenil súťažné podklady ani ich prílohy. Z uvedeného dôvodu je význam poskytnutých odpovedí z hľadiska prípravy ponuky nepodstatný. Na tomto základe s poukazom na článok 10 ods. 10.5 súťažných podkladov lehotu na predkladanie ponúk nepredlžuje.

V Martine dňa 13. mája 2025

Za obstarávateľa:

Ing. Anton Z s i g m o n d y  
strategický nákupca